

## دانشکده علوم تغذیه و صنایع غذایی قالب نگارش طرح درس ترمی

|                                                                             |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| عنوان درس: زبان تخصصی                                                       | مخاطبان: دانشجویان ترم چهارم علوم و صنایع غذایی |
| تعداد واحد: (یا سهم استاد از واحد): ۲ واحد                                  | ساعت پاسخگویی به سوالات فراگیر: شنبه ۱۶-۱۴      |
| زمان ارائه درس: (روز، ساعت و نیمسال تحصیلی) شنبه ۱۶-۱۴ نیمسال دوم ۱۴۰۰-۱۳۹۹ | مدرس: دکتر مریم عزیزی                           |
| درس و پیش نیاز: زبان عمومی                                                  |                                                 |

### هدف کلی درس:

آشنا ساختن دانشجویان با متون علمی و تخصصی علوم و صنایع غذایی به زبان انگلیسی به منظور درک مفهوم آن ها و استفاده از مدارک علمی

### اهداف کلی جلسات ( : جهت هر جلسه یک هدف)

۱. مقدمه و اصول کلی آشنایی با زبان انگلیسی، ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی، آشنایی با واژه‌های اختصاصی علوم و صنایع غذایی
۲. فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی
۳. ادامه فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی
۴. ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس
۵. ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس
۶. ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس
۷. یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی
۸. ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی
۹. ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی
۱۰. ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی
۱۱. خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی
۱۲. ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی
۱۳. ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی
۱۴. مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی
۱۵. ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی
۱۶. ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی
۱۷. آزمون پایان ترم

### جلسه اول

مقدمه و اصول کلی آشنایی با زبان انگلیسی، ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی، آشنایی با واژه‌های اختصاصی علوم و صنایع غذایی

### اهداف کلی

آشنایی دانشجویان با انواع متون اختصاصی علوم و صنایع غذایی

### اهداف ویژه

اشراف دانشجویان به اهمیت درس

معرفی منابع موجود جهت تدریس واحد مذکور

نحوه تدریس و امتحانات گرفته شده

مقدمه ایی در مورد آشنایی با زبان انگلیسی

#### **در پایان دانشجو:**

۱) سر فصل ها را می شناسد

۲) منابع را می شناسد

۳) با دروس ارائه شده در هر جلسه آشنا می شود

۴) با نحوه تدریس آشنا می شود

#### **جلسه دوم**

فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی

##### **اهداف کلی**

فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی

##### **اهداف ویژه**

درک اولیه مطالب انگلیسی

آشنایی با متون علمی علوم و صنایع غذایی

#### **در پایان دانشجو باید:**

بتواند متون مرتبط با صنایع غذایی به زبان انگلیسی را تا حدی بشناسد

#### **جلسه سوم**

ادامه فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی

##### **اهداف کلی**

ادامه فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی

##### **اهداف ویژه**

درک کامل مطالب انگلیسی

آشنایی با متون تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **در پایان دانشجو باید:**

بتواند متون تخصصی صنایع غذایی به زبان انگلیسی را تا حدی بشناسد

#### **جلسه چهارم**

ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس

##### **اهداف کلی**

ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس

##### **اهداف ویژه**

آشنایی اولیه با مباحث ترجمه

یادگیری رعایت اصول کلی در بحث ترجمه

#### **در پایان دانشجو باید:**

اطلاعات کلی در مورد ترجمه متون داشته باشد

### جلسه پنجم

ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس

#### **اهداف کلی**

ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس

#### **اهداف ویژه**

یادگیری اصول کامل ترجمه متون به صورت کاملاً حرفه‌ای

ترجمه تخصصی متون انگلیسی

ترجمه متون فارسی به زبان انگلیسی

**در پایان دانشجو باید:**

اطلاعات جامعی در مورد ترجمه تخصصی متون انگلیسی به فارسی و بالعکس داشته باشد

### جلسه ششم

ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس

#### **اهداف کلی**

ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس

#### **اهداف ویژه**

یادگیری قوانین کلی در بحث ترجمه

رعایت اصول سرقت ادبی در هنگام ترجمه متون

**در پایان دانشجو باید:**

اصول ترجمه متون را هر چه کامل‌تر بیاموزد و به‌طور جامع بتواند به متون تخصصی اشراف داشته باشد

### جلسه هفتم

یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

آشنایی با واژه‌های انگلیسی

یادگیری و تشخیص واژه‌های تخصصی علوم و صنایع غذایی

**در پایان دانشجو باید:**

اطلاعات کلی در مورد واژه‌های انگلیسی و معانی آن‌ها داشته باشد

### جلسه هشتم

ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

یادگیری کامل لغات اختصاصی صنایع غذایی

یادگیری اصطلاحات تخصصی مربوط به رشته

**در پایان دانشجو باید:**

بتواند معنی بیشتر لغات تخصصی علوم و صنایع غذایی را تشخیص دهد و از اصطلاحات درست در مقالات استفاده کند

#### جلسه نهم

ادامه یادگیری معانی واژه های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

**اهداف کلی**

ادامه یادگیری معانی واژه های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

**اهداف ویژه**

ادامه یادگیری کامل لغات اختصاصی صنایع غذایی

ادامه یادگیری اصطلاحات تخصصی مربوط به رشته

**در پایان دانشجو باید:**

بتواند معنی بیشتر لغات تخصصی علوم و صنایع غذایی را تشخیص دهد و از اصطلاحات درست در مقالات استفاده کند

#### جلسه دهم

ادامه یادگیری معانی واژه های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

**اهداف کلی**

ادامه یادگیری معانی واژه های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی

**اهداف ویژه**

آشنایی جامع و کامل با کلیه لغات تخصصی صنایع غذایی

یادگیری معانی متفاوت واژه ها و استفاده از معنی مناسب در هر جایگاه

**در پایان دانشجو باید:**

باید بتواند معانی کلیه لغات تخصصی صنایع غذایی را تشخیص دهد و هر کدام را متناسب معنی خود در جایگاه مناسبی به کار ببرد

#### جلسه یازدهم

خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی

**اهداف کلی**

خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی

**اهداف ویژه**

یادگیری اصول اولیه خواندن متون به زبان انگلیسی

رعایت قوانین کلی در هنگام خواندن متون

**در پایان دانشجو باید:**

باید اصول اولیه خواندن متون انگلیسی را یاد بگیرد

### جلسه دوازدهم

ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

فهم و درک مطلب در هنگام خواندن متون انگلیسی

تسلط به معنی مطالب به طور کامل برای روان خواندن مطلب

**در پایان دانشجو باید:**

تسلط کافی برای خواندن روان و سلیس متون علمی و تخصصی صنایع غذایی، را داشته باشد

### جلسه سیزدهم

ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

آشنایی کامل با تلفظ دقیق هر لغت جهت درست خواندن متون

رعایت تلفظ اختصاصی لغات به صورت (آمریکایی و انگلیسی) جهت تسهیل در فهم معنی لغات برای شنوندگان در

هنگام خواندن متون

**در پایان دانشجو باید:**

تسلط کافی برای خواندن روان و سلیس متون علمی و تخصصی صنایع غذایی، را داشته باشد

### جلسه چهاردهم

مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

بررسی اولیه مکاتبات به زبان انگلیسی

یادگیری اصول اولیه نوشتن متن به صورت انگلیسی

**در پایان دانشجو باید:**

اصول اولیه نوشتن مکاتبات را یاد بگیرد و بتواند مکاتبات ساده را بررسی کند

### جلسه پانزدهم

ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

آشنایی با گرامر و املاي لغات جهت روان و سلیس نوشتن مطالب به زبان انگلیسی

فهم دقیق مطالب برای هر چه بهتر نوشتن و بسط دادن یک مکاتبه

**در پایان دانشجو باید:**

بتواند به صورت کوتاه و اولیه مکاتبات ساده ایی را بنویسد

### جلسه شانزدهم

ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف کلی**

ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی

#### **اهداف ویژه**

ادامه آشنایی با گرامر و املاي لغات جهت روان و سلیس نوشتن مطالب به زبان انگلیسی

ادامه فهم دقیق مطالب برای هر چه بهتر نوشتن و بسط دادن یک مکاتبه

**در پایان دانشجو باید:**

به صورت کاملاً حرفه ایی بر مکاتبات علمی تسلط داشته باشد و آن ها را نقد و بررسی کند

### جلسه هفدهم

آزمون پایان ترم

#### **اهداف کلی**

آزمون پایان ترم

#### **اهداف ویژه**

روش صحیح نوشتن مکاتبات به صورت علمی

رعایت اصول علمی در هنگام نوشتن هر مکاتبه به صورت اختصاصی

**در پایان دانشجو باید:**

به صورت کاملاً حرفه ایی بر مکاتبات علمی تسلط داشته باشد و آن ها را نقد و بررسی کند

#### **منابع:**

استفاده از مقالات علمی و تخصصی مرتبط با رشته از سال های ۲۰۱۵ به بعد

۱- جزایری، ابوالقاسم، ۱۳۷۴. انگلیسی برای دانشجویان رشته صنایع غذایی، سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها، تهران.

۲- جدیدی سلیمی، ابراهیم، عدالت نمینی، حسن و مسیحا، سیروس، ۱۳۷۶، انگلیسی برای دانشجویان رشته علوم و صنایع غذایی، سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها، تهران.

#### **روش تدریس:**

در صورت مجازی بودن: استفاده از سامانه نوید و ارائه دروس توسط پاورپوینت صداگذاری شده و فیلم های آموزشی مرتبط به هر قسمت

شرکت دانشجویان در ارائه برخی از مطالب به صورت تکی و گروهی در سامانه نوید

طرح پرسش های مختلف از دانشجویان در رابطه با موضوعات مختلف درسی و ورود آن ها به بحث علمی از طریق پرسش و پاسخ به صورت آنلاین  
 مرور جلسه قبل ۵ دقیقه قبل از شروع بحث جدید  
 در صورت حضوری بودن: سخنرانی، استفاده از پاورپوینت، فیلم و عکسهای آموزشی، پرسش و پاسخ و بحث گروهی در کلاس

### وسایل آموزشی :

وایت برد، نرم افزار پاورپوینت و ویدئوپروژکتور و در صورت برگزاری کلاس به صورت مجازی نرم افزار storyline و سامانه نوید

### سنجش و ارزشیابی

| آزمون             | روش                    | سهم از نمره کل (بر حسب درصد) | تاریخ       | ساعت        |
|-------------------|------------------------|------------------------------|-------------|-------------|
| کوئیز             | پرسش و پاسخ شفاهی      | ۵۰٪                          | تمامی جلسات | ۱۴-۱۶       |
| آزمون میان ترم    | تستی                   | ۲۰٪                          | ۹۹/۱۲/۹     | ۱۴-۱۶       |
| حضور فعال در کلاس | ارائه فعالیت های کلاسی | تشویقی                       | تمامی جلسات | ۱۴-۱۶       |
| آزمون پایان ترم   | تستی                   | ۷۵٪                          | ۱۴۰۰/۳/۱۹   | ۱۳:۳۰-۱۵:۳۰ |

### مقررات کلاس :

در صورت حضوری بودن: حضور به موقع در کلاس، رعایت انضباط و عدم غیبت غیر موجه و احترام به کلاس در ساعت درسی

در صورت مجازی بودن: تیک حضوری در سامانه نوید و پاسخگویی به سوالات و تکالیف مطرح شده

### انتظارات از دانشجو:

انتظار می رود که در پایان ، دانشجویان به مهم ترین مسائل مربوط به زبان تخصصی خصوصا در ارتباط با علوم و صنایع غذایی آشنایی کامل داشته باشند، بتوانند واژه های اختصاصی را بشناسند و معنی درست هر لغت را تشخیص دهند، به ترجمه متون تخصصی تسلط کامل داشته باشد و بتواند به صورت اولیه مکاتبات ساده ای را بنویسند

نام و امضای مدرس: مریم عزیزی  
 تاریخ تحویل:

نام و امضای مدیر گروه:  
 تاریخ ارسال:

نام و امضای مسئول EDO دانشکده:  
 تاریخ ارسال :

جدول زمانبندی درس زبان تخصصی

روز و ساعت جلسه : شنبه ۱۶-۱۴

| جلسه | تاریخ     | موضوع هر جلسه                                                                                                               | مدرس       |
|------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ۱    | ۹۹/۱۰/۲۷  | مقدمه و اصول کلی آشنایی با زبان انگلیسی، ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی، آشنایی با واژه‌های اختصاصی علوم و صنایع غذایی | دکتر عزیزی |
| ۲    | ۹۹/۱۱/۴   | فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                         | دکتر عزیزی |
| ۳    | ۹۹/۱۱/۱۱  | ادامه فراگیری و درک مطالب انگلیسی برگزیده از کتب تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                   | دکتر عزیزی |
| ۴    | ۹۹/۱۱/۱۸  | ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس                                                            | دکتر عزیزی |
| ۵    | ۹۹/۱۱/۲۵  | ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس                                                      | دکتر عزیزی |
| ۶    | ۹۹/۱۲/۲   | ادامه ترجمه متون تخصصی علوم و صنایع غذایی از انگلیسی به فارسی و بالعکس                                                      | دکتر عزیزی |
| ۷    | ۹۹/۱۲/۹   | یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                          | دکتر عزیزی |
| ۸    | ۹۹/۱۲/۱۶  | ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                    | دکتر عزیزی |
| ۹    | ۹۹/۱۲/۲۳  | ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                    | دکتر عزیزی |
| ۱۰   | ۹۹/۱۲/۳۰  | ادامه یادگیری معانی واژه‌های اختصاصی و اصطلاحات تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                    | دکتر عزیزی |
| ۱۱   | ۱۴۰۰/۱/۱۴ | خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                                                | دکتر عزیزی |
| ۱۲   | ۱۴۰۰/۱/۲۱ | ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                                          | دکتر عزیزی |
| ۱۳   | ۱۴۰۰/۱/۲۸ | ادامه خواندن متون انگلیسی تخصصی علوم و صنایع غذایی                                                                          | دکتر عزیزی |
| ۱۴   | ۱۴۰۰/۲/۴  | مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی                                                                               | دکتر عزیزی |
| ۱۵   | ۱۴۰۰/۲/۱۱ | ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی                                                                         | دکتر عزیزی |
| ۱۶   | ۱۴۰۰/۲/۱۸ | ادامه مکاتبات انگلیسی تخصصی رشته علوم و صنایع غذایی                                                                         | دکتر عزیزی |
| ۱۷   | ۱۴۰۰/۳/۱۹ | آزمون پایان ترم                                                                                                             | دکتر عزیزی |